

国际大奖 儿童文学

· 美图珍藏版 ·

The Trumpeter of Krakow

吹号手的诺言



[美] 埃里克·凯利 / 著 杜勤功 / 译



中国和平出版社
China Peace Publishing House

· 国际大奖 儿童文学 ·

The Trumpeter of Krakow

吹号手的诺言



[美] 埃里克·凯利 / 著 杜勤功 / 译



中国和平出版社
China Peace Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

吹号手的诺言 / (美) 埃里克·凯利著; 杜勤功译. -- 北京:

中国和平出版社, 2018.10

(国际大奖儿童文学)

ISBN 978-7-5137-1491-4

I. ①吹… II. ①埃… ②杜… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第221668号

吹号手的诺言

[美] 埃里克·凯利/著 杜勤功/译

-
- | | |
|-------|--|
| 责任编辑 | 张春杰 肖慧蕾 |
| 插图绘画 | 阿 男 |
| 设计制作 | 胡小梅 冯伟佳 |
| 责任印务 | 石亚茹 |
| 出版发行 | 中国和平出版社(北京市海淀区花园路甲13号院7号楼10层 100088)
www.hpbook.com hpbook@hpbook.com |
| 出 版 人 | 林 云 |
| 经 销 | 全国各地书店 |
| 印 刷 | 北京市松源印刷有限公司 |
| 开 本 | 710mm×960mm 1/16 |
| 印 张 | 18.5 |
| 字 数 | 150千字 |
| 印 量 | 1~10000册 |
| 版 次 | 2018年10月第1版 2018年10月第1次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5137-1491-4 |
| 定 价 | 58.00元 |
-

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与我社发行部联系退换 010-82093832



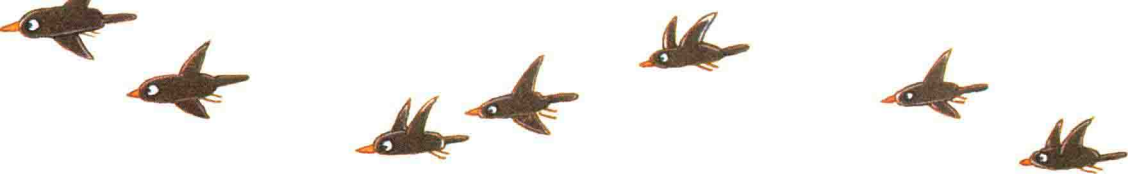
前言

埃里克·凯利创作的这部《吹号手的诺言》获得了纽伯瑞儿童文学金奖。这是一个关于生活在不同世纪的两个吹号手的传奇故事，也是一个关于忠诚与诺言的经典冒险故事，还是一个感人肺腑的保家爱国的故事。

这个故事中有神奇的塔尔努夫水晶球，有蛊惑人心的催眠术，有点石成金的魔法。带有神秘色彩的故事，让小朋友在跟随主人公一起冒险的同时，也感受到些许的迷幻色彩。这究竟是一个怎样迷人的故事呢？在我们跟随作者笔尖跃动的旋律，一起进入故事之前，先来了解一下这个故事的梗概：波兰的克拉科夫城是一座古老的城市，在13世纪，一位圣母玛利亚教堂的吹号手，为了信守对教堂和祖国的承诺，英勇地牺牲了。他

的事迹影响了一代又一代人，自然也包括故事中善良可爱、信守承诺的察先生一家。作为世世代代塔尔努夫水晶球的保护者，察先生一家卷入了一场与残暴冷血的鞑靼人、炼金术士、催眠术士的凶险的斗争中。面对重重危难，他们并未屈服，而是勇敢地进行反击。在大好人杨·甘地，以及美若天仙的女孩爱尔兹碧嘉的帮助下，他们一步一步朝着胜利前进。察先生





一家在经历了种种磨难之后依然坚守自己的诺言，将塔尔努夫水晶球亲手交到国王的手中。

故事处处都牵动着小朋友的心，让他们因人物的遭遇而悲喜感动。比如“我必须遵守我立下的誓言，因为对于我来说没有什么比它更重要，哪怕是为此付出我的生命，付出一切代价，我也在所不惜。”这是年轻的吹号手对自己的要求，让人深深地感受到他的坚韧。当吹号手拼尽全力吹响人生中最后一个音符的那一刻，他的悲壮与伟大令人动容；美丽的女孩爱尔兹碧机智地帮助约瑟逃离险境，会让人发自内心地为他们感到高兴；炼金术士受他人蛊惑做错事，又令人为他感到惋惜；当塔尔努夫水晶球沉入大海时，小朋友仿佛也得到了一种解脱……

在写作这个故事之前，作者埃里克·凯利在克拉科夫城实地考察了一年之久。在这一年的时间里，他深深地爱上了这座城市。他在这座久远并且优美的城市里踱步，在图书馆里收集资料，最终写下了这篇有关圣母玛利亚教堂吹号手的充满悬念的神奇故事，字里行间流露出对忠诚的吹号手的赞美之情，让每一个被吹号手的故事吸引的孩子感受到诺言的珍贵。在阅读故事的同时，引发孩子们内心的共鸣。

赶快进入故事，到古老的波兰畅游一番吧。在美丽的克拉科夫城，跟随吹号手经历一场冒险之旅吧。在这里你不仅能够感受到故事的美妙，更能深深体会到：信守诺言是何等的珍贵！





引子 休止符

01

· 1 ·

不肯卖南瓜的人

10

· 2 ·

克拉科夫

26

· 3 ·

炼金术士

30

· 4 ·

大好人杨·甘地

74

· 5 ·

鸽子巷

91

· 6 ·

吹号手的高塔

100

· 7 ·

炼金师的阁楼

120

· 8 ·

纽扣脸彼得

136



· 9 ·

纽扣脸彼得来袭

155

· 10 ·

独战“恶魔”

169

· 11 ·

袭击教堂

183

· 12 ·

机智的爱尔兹碧嘉

199

· 13 ·

神奇的塔尔努夫

水晶球

216

· 14 ·

火烧克拉科夫

240

· 15 ·

国王的召见

254

· 16 ·

水晶球的结局

272

后记

279





1214年春，来自基辅的一条消息，很快就被传开了：乌克兰不久将再次被鞑靼人入侵。由于鞑靼人向来残暴、冷血，这则消息在传遍乌克兰之后，无论男女老少都觉得惊恐万分。几个星期之后，乌克兰的局势变得越来越严峻。不久，乌克兰惨遭火烧的消息便传到了波兰的民众那里。紧接着，基辅以及利沃夫都相继沦陷了。它们与克拉科夫城之间只隔着几个村庄和一片田地，这座美丽的城镇危在旦夕，随时都面临着失守。

鞑靼人的野蛮无人不知，他们所到之处，烧杀抢掠，无恶不作。他们的外貌特征也是非常明显的：身材矮小，



皮肤较黑，有着浓密的胡子，偏爱编辫子，耳朵和鼻子上常戴着金环，喜欢骑矮种马。他们擅长征战，是一群野蛮人。战马上的他们，披着皮盾和铁盾，鞍上挂着长矛，在肩膀和大腿上还裹挟着兽皮。鞑靼人的队伍向来是较庞大的，当他们在行军作战时，震耳欲聋的马蹄声即使在很远的地方都能够听到，一些奴隶、粮草和装载着战利品的马车紧随在他们队伍后面。

可怜的人们时常因为战争而流离失所。在鞑靼军队前方不远处，有一群难民正带着全家老小逃亡，他们是那么地无助。在收到鞑靼人侵犯家园的消息





之后，他们只能恋恋不舍地告别自己的故乡，从早已败落的家园逃离，这种感觉几乎比失去生命还让人沉痛。诸多无依无靠的难民赶着马车，带着羊和鹅，艰难地在满是尘土的路上逃亡着。其中不仅有年老多病的老人、哺育孩子的妈妈、患病的妇人，还有那些因为自己辛辛苦苦种的庄稼被战争破坏而伤心不已的农民。在大人们的身旁，孩子们抱着自己的宠物，疲惫不堪地跟着。如果苍天有眼，就该将这些野蛮的鞑靼人和这些难民的位置调换一下，让他们也尝尝这颠沛流离的痛苦。

克拉科夫不仅做好了防范敌人进攻的准备，而且还向难民打开了城门，城里那些有权有势的人早就逃得无踪无影了。在大量的难民进入市郊的慈维慈尼耶克修道院后，修道士便开始着手准备防御工作了。进城后，满怀感恩的难民们便立即朝南向坐落在高山上的瓦韦尔城堡祈祷。自古以来，波兰国王和王公贵族便居住在瓦韦尔城堡，而且瓦韦尔城堡还是一个极其重要的战略要地。

为了防止一些无谓的牺牲，城外没有进行任何的布防。在接下来的一段时间里，那些难民和城中未逃离的居民便都要在这个城中度过了。在圣安德鲁教堂的对面是海威堡旧城门，不过现在已经被封锁。民兵们为了保卫城市、守护亲人早已屹立在城墙之上，因为，在那之前他们早早就做好了随时牺牲的准备。

某天夜里，鞑靼人在烧毁克拉科夫外围的村庄后，



相继又洗劫了圣罗里安、圣约翰以及圣十字等教区，紧接着就直接攻向了克拉科夫城。在这个非比寻常的夜里，让人愤怒又恐惧的声音一阵接着一阵，人们的怒骂声、大火燃烧的噼啪声，以及那些强盗找到财宝后的欢呼声，充满了各处的大街小巷。清晨，当瓦韦尔城堡上的民兵到达遥望市区后发现，城中早已变得一片狼藉，陷入了火海之中，如今只剩下三座教堂幸免于难。这三座教堂分别是圣母玛利亚教堂、圣安德鲁教堂和圣艾德伯特教





堂，而且都紧挨着贸易市场。这一夜，死死坚守的犹太人全部遇害，还没来得及进入教堂的难民也全部遭到屠杀。

在那些不幸的人中，活下来的只有圣母玛利亚教堂的吹号手。曾经，他立下过誓言，无论白天黑夜，无论发生任何事情，每隔一小时他都会在教堂的小阳台上吹响小号。当清晨的第一束阳光照射在维斯图拉河的河面上，那黑黢黢的河面开始金光闪闪，就像镀上了一层层的金子时，他便登上阳台准备吹奏《海那圣歌》——这是一首向圣母玛利亚表示敬意的曲子。其实以前的每一个吹号手都会遵守一个约定，那就是每隔一个小时就要吹奏一次《海那圣歌》这首曲子，直到死神来将他们带走。当前夜的黑暗过去，阳光再次降临，一种油然而生的喜悦就像生命重新降临。

在这个年轻的吹号手的脚





下，一群体形矮小的鞑靼人正用凶巴巴的眼神注视着他。眼前的形势不忍直视，城中的火势到现在都还没有平息，滚滚浓烟伴随着猛蹿的火焰正在不断喷出，许多民宅也在大火中被烧得如黑炭一般。而现在，这支残暴的强盗军团正无比凶恶地与勇敢且孤立无援的吹号手对峙着。本来在鞑靼人还没有到来的几天前，这个年轻的吹号手是有足够的机会可以逃离这里，到修道院寻求庇护的。然而，为了曾经立下的誓言，直到鞑靼人攻入城门，他仍然没有离开。现在，就算是他想逃走也来不及了。

这个吹号手的年纪很小，只有19岁左右。他上半身穿着长款的深色布衣，下身穿着刚到膝盖的深色厚袜，外面套着齐腰的短外套，短外套里面还系着一条皮带，他的头上裹着一块皮质头巾，将他的头全部包住了，些许头巾垂在肩膀上，只有脸和几缕头发是露在外面的。

此刻，他的内心是平静的。他想：我最亲爱的妈妈和妹妹已经离开十多天了，她们现在一定是和摩拉维亚的亲戚们在一起，想必应该是安全的。

在这一刻，这个年轻的吹号手瞬间感到生命是那么美好。而此时，修士们都已经做完了祷告。卫兵站满了整个城门。那吊在城门上空带有白鹰图案的旗帜在风中随风摇摆。

吹号手的心中油然升起一股坚定的信念——波兰不会灭亡。波兰人一向无所畏惧。在此之前，他也只是听





说过战争是多么地残酷，但是并没有像现在这样亲眼目睹过，亲身经历过。如今，为了信守曾经许下的承诺，为了不负教堂和祖国，他必须得勇敢地直面死亡。

他在心里对自己说：“我必须遵守我立下的誓言，因为对于我来说没有什么比它更重要，哪怕是为此付出我的生命，付出一切代价，我也在所不惜。”他的神情异常平静，没有害怕，没有犹豫，也没有痛苦。

恰逢此时，沙漏里的沙子示意，吹号的时间到了。在将小号举到嘴边的同时，他郑重有声地宣告：“这一刻，我将为波兰，为圣母玛利亚吹响这首曲子——《海那圣歌》。”





圣歌起初非常柔和动听，之后变得高亢激昂，就好像是专门为了庆祝胜利的到来。吹号手此时的内心几近狂喜，他知道，就算自己会孤独地死去，就算他的牺牲会被后人讥笑为死板和愚昧，他也要将这种精神传下去，让它成为后世每一个吹号手的精神支柱和勇气源泉。

就在这时，一名鞑靼人突然拉开了弓，伴随着弓弦的响声，箭嗖地飞向了年轻的吹号手，没有丝毫差错地射中了他的胸口。当他的身体颤抖时，音乐也紧跟着停止了。吹号手始终都没有放下自己手中的小号，在倒下的那一刻，他用尽全力吹出了最后一个音符，洪亮而又夹杂颤抖的音符伴随着他的生命一同终止了。与此同时，鞑靼人点燃了木头教堂。伴随着熊熊燃烧的火焰，这首圣歌的休止符连同年轻的吹号手的灵魂一起升入了天堂。



1 不肯卖南瓜的人

1461年的7月下旬，早晨刚升起的太阳散发出炽热的光芒，这意味着夏日里最炎热的天气已经悄悄来临了。陈旧的克拉科夫城以及进城的道路被阳光赤裸裸地照射着。这个时候，农民赶着一辆辆运货马车正在道路上摇摇晃晃地向前行进着。这些马车的车厢是用柳条或者芦苇编织而成的，看起来十分简陋、寒酸，大多数情况下都是仅依靠一匹马在拉。所以马车看起来就跟一个带有车轮的大篮子一样。由于路况不好，再加上马车时常要在有石头、有土坑的路段和田地上行驶，甚至在遇到小溪时还要穿过小溪，所以马车避免不了会出现颠